



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1996/L.11
12 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 25 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Раджамони ВЕНЮ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят второй сессии	4

* В документе E/CN.4/1996/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюции и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1996/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	A. <u>Резолюции</u>	
	1996/1. Положение в области прав человека в Бурунди	4
	1996/2. Права человека на оккупированных сирийских Голанах	8
	1996/3. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину	10
	1996/4. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях	13
	1996/5. Положение в оккупированной Палестине	14
	1996/6. Вопрос о Западной Сахаре	16
	1996/7. Ближневосточный мирный процесс	19
	1996/8. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	21
	1996/9. Права человека и односторонние меры принуждения	26
	1996/10. Права человека и крайняя нищета	28
	1996/11. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	32

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
1996/12. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие	37
1996/13. Права человека и окружающая среда	41
1996/14. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека	42
1996/15. Право на развитие	45
1996/16. О состоянии Международных пактов о правах человека	49
1996/17. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	52
1996/18. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	55
1996/19. Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека	57
1996/20. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	60

А. Резолюции

1996/1. Положение в области прав человека в Бурунди

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

подтверждая свою полную решимость в деле уважения принципов правового государства, включающих в себя демократию, национальное единство, плюрализм и уважение прав человека и основных свобод,

подтверждая также, что все государства имеют право и обязанность поощрять и защищать права человека и выполнять свои обязательства по различным договорам, участниками которых они являются,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/90 от 8 марта 1995 года,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1040 (1996) от 29 января 1996 года и 1049 (1996) от 5 марта 1996 года,

сознавая тот факт, что Бурунди является участником Конвенции 1951 года о статусе беженцев, Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев, и Конвенции Организации африканского единства, регулирующей аспекты, связанные с проблемами беженцев в Африке, а также Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая о подписании Соглашения о государственном управлении от 10 сентября 1994 года,

решительно осуждая насилие, которое по-прежнему применяется против гражданского населения, включая беженцев, перемещенных лиц и международный гуманитарный персонал, а также убийства государственных чиновников и попытки подрыва легитимности правительства,

будучи твердо убеждена в том, что закрепление демократических достижений способствует созданию благоприятной обстановки для прочного урегулирования политических конфликтов, заливающих эту страну кровью на протяжении последних 30 лет, и позволяет каждому бурундийцу участвовать в экономическом и социальном развитии своей страны,

подчеркивая, что основную ответственность за мир несет бурундийский народ,

подчеркивая также, что бурундийские власти несут ответственность за обеспечение безопасности гуманитарного и иного персонала, беженцев и перемещенных лиц, а также гражданского населения,

подчеркивая далее значение координации действий, осуществляемых на национальном и международном уровнях с целью положить конец актам насилия и запугивания и содействовать установлению широкого диалога и национальному примирению,

утверждая основополагающее значение согласованных усилий, предпринимаемых в области оказания гуманитарной помощи, восстановления и развития, и поддерживая усилия международного сообщества, направленные на принятие превентивных мер с целью воспрепятствовать дальнейшему ухудшению положения в Бурунди,

признавая важную роль женщин в процессе примирения и призывая правительство улучшить их условия жизни,

выражает удовлетворение в связи с проведением специального заседания по Бурунди в ходе своей пятьдесят второй сессии,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/1996/116) и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/1996/16 и Add.1), а также доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях о его поездке в Бурунди (E/CN.4/1996/4 и Corr.1);

2. с удовлетворением принимает к сведению усилия, предпринимаемые в настоящее время Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Европейским союзом, а также посредниками (помощниками), назначенными Каирской конференцией глав государств района Великих озер, состоявшейся 29 ноября 1995 года, и подчеркивает настоятельную необходимость лучшей координации с учетом многочисленных инициатив международного сообщества в целях долговременного решения проблем района Великих озер;

3. выражает свою поддержку усилиям, предпринимаемым бывшими президентами Ньерере, Туре и Картером, в целях содействия развитию диалога и национальному примирению, выражает удовлетворение в связи с усилиями, предпринимаемыми региональными и другими группами, в частности Организацией африканского единства и Европейским союзом, и с удовлетворением отмечает назначение последним специального посланника по району Великих озер;

4. выражает признательность Организации африканского единства за развертывание международной миссии наблюдателей в Бурунди и за ее постоянные усилия по осуществлению превентивной дипломатии с целью воспрепятствовать любому ухудшению положения;

5. с удовлетворением воспринимает Тунисскую декларацию по району Великих озер от 18 марта 1996 года;

6. осуждает любые угрозы демократическому процессу в Бурунди и требует немедленно положить конец нарушениям прав человека и актам насилия и запугивания;

7. решительно осуждает массовые убийства гражданских лиц, которые продолжают иметь место в Бурунди в течение ряда лет;

8. настоятельно призывает бурундийские власти положить конец обстановке безнаказанности, царящей в стране, принимает к сведению создание палат по уголовным делам, подчеркивает свою нерушимую поддержку деятельности Международной комиссии по расследованию и обращается с просьбой к национальным властям содействовать ее работе, подтверждает свою убежденность в том, что лица, обвиняемые в совершении актов насилия должны предстать перед судом, с тем чтобы положить конец их безнаказанности;

9. подчеркивает свое решительное несогласие с любыми изменениями в правительстве Бурунди с помощью силы и подтверждает свою поддержку легитимности демократических институтов;

10. призывает все слои общества, как гражданских, так и военных лиц, соблюдать Конституцию страны и уважать институты, созданные на основании Соглашения о государственном управлении;

11. осуждает убийства политических деятелей и государственных чиновников, миссионеров и журналистов;

12. решительно осуждает средства массовой информации, которые разжигают ненависть и провоцируют акты насилия, в особенности пронизанные духом ненависти радиопередачи, и предлагает государствам сотрудничать в деле выявления и демонтажа этих радиостанций;

13. поддерживает президента, премьер-министра и его правительство, а также бурундийских парламентариев в их усилиях, направленных на восстановление мира в стране, и предлагает им продолжать свои усилия, направленные на создание условий, способствующих реформам, примирению и восстановлению Бурунди;

14. настоятельно призывает бурундийское правительство и, в частности, вооруженные силы Бурунди, а также другие стороны, участвующие в военных действиях, неукоснительно соблюдать принципы и нормы международного гуманитарного права и способствовать деятельности Международного комитета Красного Креста, с тем чтобы он мог осуществить свой мандат;

15. призывает бурундийские власти усилить меры безопасности и охраны персонала международных, правительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы облегчить их работу;

16. призывает к конструктивному диалогу с участием представителей гражданских, правительственных и военных кругов в рамках широкой общенациональной дискуссии с целью положить конец нарушениям прав человека и содействовать национальному примирению, демократии, уважению прав человека и созданию правового государства и предлагает правительству Бурунди принять меры, направленные на то, чтобы вооруженные силы, силы охраны порядка и судебная система полнее представляли бурундийское общество;

17. призывает международное сообщество срочно оказать более значительную гуманитарную помощь перемещенным лицам в Бурунди и бурундийским беженцам в соседних странах, в частности, в рамках осуществления Бужумбурской программы действий;

18. приветствует соглашение, подписанное 22 сентября 1994 года Верховным комиссаром по правам человека с правительством Бурунди, об осуществлении крупномасштабной программы технической помощи и консультативного обслуживания в области прав человека;

19. приветствует инициативу правительства Бурунди по созданию независимой национальной комиссии по вопросам прав человека и призывает Верховного комиссара по правам человека оказать ей необходимую поддержку;

20. настоятельно призывает государства и международные, правительственные и неправительственные организации принимать участие во всех инициативах, направленных на восстановление Бурунди, и предлагает международным финансовым учреждениям поддерживать эти инициативы;

21. призывает международное сообщество продолжать оказывать свою политическую, дипломатическую, материальную и финансовую поддержку, для того чтобы положить конец насилию, помочь правительству Бурунди прийти к прочному урегулированию политических и этнических конфликтов и создать благоприятные условия для реинтеграции беженцев и перемещенных лиц, и в этой связи просит Генерального секретаря укрепить бюро своего специального представителя в Бужумбуре;

22. просит Генерального секретаря укрепить отделение Центра по правам человека в Бужумбуре и активизировать сотрудничество между учреждениями Организации Объединенных Наций на месте;

23. настоятельно призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в сотрудничестве с правительством Бурунди, увеличить число

наблюдателей по вопросам прав человека, развернутых на всей территории страны, в целях непосредственного наблюдения за положением в области прав человека и предупреждения нарушений прав человека и просит его разработать программу помощи в области прав человека;

24. с удовлетворением отмечает осуществление программы технической помощи и предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и Центру по правам человека продолжать, с учетом рекомендаций Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди, оказывать техническую помощь, в частности, в области отправления правосудия, профессиональной подготовки служащих вооруженных сил и сил охраны порядка и прав человека;

25. с удовлетворением отмечает также рекомендации, содержащиеся в докладе Специального докладчика, и постановляет возобновить его мандат на один год;

26. предлагает Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

27. постановляет рассмотреть вопрос о положении в области прав человека в Бурунди на своей пятьдесят третьей сессии по соответствующему пункту повестки дня.

15-е заседание
27 марта 1996 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1996/2. Права человека на оккупированных сирийских Голанах

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена страданиями населения оккупированных сирийских Голан в результате нарушения их прав человека со времени израильской военной оккупации в 1967 году,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в том числе на последнюю резолюцию 50/29 D от 6 декабря 1995 года, в которой Генеральная Ассамблея, в частности, призвала Израиль положить конец его оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконный характер решения Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, которое привело к фактической аннексии этой территории,

подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым на основании принципов международного права и согласно Уставу Организации Объединенных Наций,

с глубокой озабоченностью принимая к сведению доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (А/50/463) и выражая в этой связи сожаление по поводу постоянного отказа Израиля сотрудничать и принять Специальный комитет,

руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и особо ссылаясь на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующие положения Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов,

подтверждая значение мирного процесса, начатого в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года в целях установления справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

подтверждая свои предыдущие соответствующие резолюции и последнюю резолюцию 1995/2 от 17 февраля 1995 года,

1. призывает Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюцию 497 (1981), в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. призывает также Израиль прекратить изменять физический характер, демографический состав, институциональную структуру и правовой статус оккупированных сирийских Голан и подчеркивает, что перемещенным лицам, являющимся частью населения оккупированных сирийских Голан, должно быть разрешено возвратиться в свои дома и вернуть свою собственность;

3. призывает далее Израиль прекратить навязывать израильское гражданство и израильские удостоверения личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и прекратить свои репрессивные меры по отношению к ним, а также другие действия, упоминаемые в докладе Специального комитета по расследованию затрагивающих

права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях;

4. постановляет, что все законодательные и административные меры и решения, которые приняты или будут приняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой вопиющее нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют никакой юридической силы;

5. вновь призывает государства-члены не признавать никакие законодательные или административные меры и решения, упомянутые в настоящей резолюции;

6. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, а также обеспечить ей как можно более широкую гласность и представить Комиссии по правам человека доклад на ее пятьдесят третьей сессии;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину".

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята в результате поименного голосования
22 голосами против 1 при 29 воздержавшихся.
См. главу IV.]

1996/3. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также положениями Всеобщей декларации прав человека,

руководствуясь также положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и положения Дополнительного протокола I к ней, а также положения Гаагской конвенции IV 1907 года и принципы международного права, подтвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3 (I) от 13 февраля 1946 года, 95 (I) от 11 декабря 1946 года, 260 A (III) от 9 декабря 1948 года и 2391 (XXIII) от 26 ноября 1968 года,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека относительно применимости положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к палестинской и другим оккупируемым арабским территориям, включая Иерусалим,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые с 1967 года до настоящего времени, относительно нарушений Израилем прав человека в оккупированной Палестине,

ссылаясь далее на положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

принимая к сведению доклад (E/CN.4/1996/18) Специального докладчика г-на Ханну Халинена о поездке, которую он совершил в соответствии с резолюцией 1993/2 A Комиссии от 19 февраля 1993 года,

принимая также к сведению доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, представленные Генеральной Ассамблее с 1968 года, в том числе его последний доклад (A/50/463),

отмечая с глубокой обеспокоенностью неизменный отказ Израиля выполнить резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, призывающие Израиль положить конец нарушениям прав человека и подтверждающие применимость положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к палестинской и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим,

приветствуя вновь подписание 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и последующего Соглашения, в силу которых нарушения прав человека прекратятся благодаря полному выводу израильских войск с оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на последнюю резолюцию 1995/1 от 17 февраля 1995 года,

1. выражает глубокое сожаление в связи с продолжающимися нарушениями прав человека на оккупированной палестинской территории после подписания правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, и в частности продолжающимися убийствами и содержанием под стражей без суда тысяч палестинцев и непрекращающимися

расширением и созданием израильских поселений, конфискацией имущества палестинцев и экспроприацией их земель, и призывает Израиль немедленно прекратить эти акты;

2. вновь подтверждает, что положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применимы к палестинской и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и считает, что любое изменение географического и демографического статуса Иерусалима по сравнению с его статусом, существовавшим до войны в июне 1967 года, является незаконным и не имеющим юридической силы;

3. призывает Израиль немедленно прекратить проводимую им политику применения коллективных наказаний, таких, как разрушение домов и закрытие палестинской территории, - меру, которая может обречь тысячи палестинцев на голод и поставить под угрозу их выживание;

4. вновь призывает Израиль, оккупирующую державу, прекратить все формы нарушения прав человека на палестинской и других оккупированных арабских территориях и соблюдать основы международного права, принципы международного гуманитарного права и свои обязательства в отношении положений Устава и резолюций Организации Объединенных Наций;

5. призывает также Израиль покинуть палестинскую территорию, включая Иерусалим, а также другие оккупированные арабские территории согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Комиссии по правам человека;

6. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Израиля и всех других правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, обеспечить как можно более широкое ее распространение и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении ее правительством Израиля;

7. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека все доклады Организации Объединенных Наций, выпущенные между сессиями Комиссии, о положении жителей палестинской и других оккупированных арабских территорий, проживающих в условиях израильской оккупации;

8. постановляет рассмотреть данный вопрос в качестве одного из первоочередных на своей пятьдесят третьей сессии.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята в результате поименного голосования
27 голосами против 2 при 23 воздержавшихся.
См. главу IV.]

1996/4. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в соответствии с пунктом 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

вновь подтверждая, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применима к палестинской и ко всем арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим,

ссылаясь на свои резолюции 1990/1 от 16 февраля 1990 года, 1991/3 от 15 февраля 1991 года, 1992/3 от 14 февраля 1992 года, 1993/3 от 19 февраля 1993 года, 1994/1 от 18 февраля 1994 года и 1995/3 от 17 февраля 1995 года, в которых она, в частности, подтвердила незаконность израильских поселений на оккупированных территориях, и отмечая, что Израиль не выполнил в полном объеме положения этих резолюций,

приветствуя позитивный процесс, начало которому положила Международная мирная конференция по Ближнему Востоку, созванная в Мадриде 30 октября 1991 года, включая, в частности, Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанную в Вашингтоне правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года, а также Временное соглашение, подписанное в Вашингтоне теми же самыми сторонами 28 сентября 1995 года, за которым последовали частичный вывод израильской армии из основных палестинских городов и демократические выборы палестинского совета и президента,

осуждая самым решительным образом все акты терроризма и призывая стороны не допустить того, чтобы они негативно повлияли на идущий мирный процесс,

с признательностью отмечая доклад (Е/CN.4/1996/18), представленный Специальным докладчиком во исполнение резолюций 1993/2 А от 19 февраля 1993 года, в котором он рекомендует, в частности, немедленно положить конец конфискации принадлежащих палестинцам земель и строительству или расширению поселений,

отмечая, что вопрос об израильских поселениях на оккупированных территориях будет рассмотрен на переговорах об окончательном статусе территорий, которые должны начаться не позднее мая 1996 года, и будучи убеждена в этой связи в том, что полный отказ Израиля от своей политики расширения поселений, которая может привести к изменению физического характера и демографического состава населения оккупированных территорий, намного упростил бы эти переговоры,

1. вновь подтверждает, что расселение израильских гражданских лиц на оккупированных территориях противоправно и представляет собой нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

2. подтверждает свою просьбу к правительству Израиля в полном объеме выполнить положения резолюций 1990/1, 1991/3, 1992/3, 1993/3, 1994/1 и 1995/3 Комиссии;

3. настоятельно призывает правительство Израиля воздерживаться от расселения кого-либо на оккупированных территориях и не допускать создания каких-либо новых поселений на этих территориях.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята в результате поименного голосования
49 голосами против 1, при 3 воздержавшихся.
См. главу IV.]

1996/5. Положение в оккупированной Палестине

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности положениями его статей 1 и 55, в которых подтверждается право народов на самоопределение, и неукоснительным уважением принципа отказа в международных отношениях от угрозы силой или ее применения, как он изложен в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

руководствуясь также положениями статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых подтверждается, что все народы имеют право на самоопределение,

принимая во внимание положения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

руководствуясь положениями Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, и в частности пунктами 2 и 3 ее части I,

касающимися права всех народов, и особенно народов, находящихся под иностранной оккупацией, на самоопределение,

учитывая резолюции Совета Безопасности 183 (1963) от 11 декабря 1963 года и 218 (1965) от 23 ноября 1965 года, в которых подтверждается толкование принципа самоопределения, изложенного в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 181 А и В (II) от 29 ноября 1947 года и 194 (III) от 11 декабря 1948 года, а также на все другие резолюции, в которых подтверждены и определены неотъемлемые права палестинского народа, особенно его право на самоопределение без вмешательства извне и на создание своего независимого государства на своей национальной земле, и особенно на резолюции Ассамблеи ES-7/2 от 29 июля 1980 года и 37/86 E от 20 декабря 1982 года,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе самую последнюю резолюцию 1995/4 от 17 февраля 1995 года,

принимая во внимание доклады и рекомендации Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, которые с 1967 года по 1995 год представлялись Совету Безопасности через Генеральную Ассамблею,

вновь подтверждая право палестинского народа на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями и декларациями Организации Объединенных Наций и положениями международных пактов и договоров, касающихся права на самоопределение как международного принципа, а также как права всех народов мира,

напоминая о том, что иностранная оккупация вооруженными силами одного государства территории другого государства представляет собой препятствие и грубое нарушение прав человека в соответствии с пунктом 30 части I Венской декларации и Программы действий, а также акт агрессии и преступление против мира и безопасности человечества в соответствии с резолюцией 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года,

приветствуя Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года и которая преследует цель позволить палестинскому народу осуществить свои национальные права, и в первую очередь свое право на самоопределение без какого-либо вмешательства извне,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение без вмешательства извне;

2. призывает Израиль соблюдать обязательства, которые он взял на себя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также принципы международного права, и во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций уйти с палестинской территории, включая Иерусалим, и с других арабских территорий, оккупируемых им с помощью военной силы с 1967 года, с тем чтобы дать возможность палестинскому народу осуществить его общепризнанное право на самоопределение;

3. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию правительству Израиля и всем другим правительствам, обеспечить ее максимально широкое распространение и предоставить Комиссии по правам человека до начала ее пятьдесят третьей сессии всю информацию, касающуюся выполнения настоящей резолюции правительством Израиля;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", и рассмотреть в рамках этого пункта положение в оккупированной Палестине.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята в результате поименного голосования
28 голосами против 1 при 23 воздержавшихся.
См. главу VII.]

1996/6. Вопрос о Западной Сахаре

Комиссия по правам человека,

рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

напоминая о своих предыдущих резолюциях, последняя из которых – резолюция 1995/7 от 17 февраля 1995 года,

напоминая также, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в принципе согласились с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и действующего Председателя

Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, представленными в рамках их совместной миссии добрых услуг,

напоминая далее о резолюциях Совета Безопасности 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, 795 (1991) от 31 декабря 1991 года, 809 (1993) от 2 марта 1993 года и 907 (1994) от 29 марта 1994 года по вопросу о Западной Сахаре,

с удовлетворением напоминая о вступлении в силу прекращения огня в Западной Сахаре 6 сентября 1991 года в соответствии с предложением Генерального секретаря, принятым обеими сторонами,

отмечая принятие Советом Безопасности резолюций 973 (1995) от 13 января 1995 года, 995 (1995) от 26 мая 1995 года, 1002 (1995) от 30 июня 1995 года, 1017 (1995) от 22 сентября 1995 года, 1033 (1995) от 22 декабря 1995 года и 1042 (1996) от 31 января 1996 года,

выражая удовлетворение работой миссии Совета Безопасности, которая находилась с визитом в Западной Сахаре и странах региона 3-9 июня 1995 года,

выражая удовлетворение также в связи с назначением г-на Эрика Енсена исполняющим обязанности Специального представителя Генерального секретаря по Западной Сахаре,

с обеспокоенностью отмечая, что сохраняющаяся подозрительность и отсутствие доверия между сторонами способствовали задержкам в осуществлении плана урегулирования (S/21360 и S/22464),

выражая удовлетворение в связи с тем, что Специальный посланник Генерального секретаря посетил регион 2-9 января 1996 года,

отмечая, что для достижения прогресса обе стороны должны иметь ясное представление о перспективах на период после проведения референдума,

выражая надежду на быстрое урегулирование проблем, тормозящих завершение процесса идентификации, а также реализацию кодекса поведения, освобождение политических заключенных, сбор войск Народного фронта освобождения Сегьет эль-Хамра и Рио-де-Оро и осуществление мер по сокращению марокканских войск в этой территории,

подчеркивая важность и полезность возобновления прямых переговоров между двумя вышеупомянутыми сторонами в целях создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/50/23 (часть V), глава IX),

рассмотрев также доклад Генерального секретаря (А/50/504),

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;
2. высоко оценивает действия Генерального секретаря и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях решения вопроса о Западной Сахаре посредством осуществления плана урегулирования;
3. вновь заявляет о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и наблюдению за проведением Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;
4. подтверждает, что цель, с которой все согласились, заключается в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организуемого и проводимого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и без применения каких-либо военных и административных ограничений в соответствии с планом урегулирования;
5. отмечает с беспокойством недостаточный прогресс в реализации плана урегулирования, включая процесс идентификации, кодекс поведения, освобождение политических заключенных, сбор войск Народного фронта освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро и меры по сокращению марокканских войск в этой территории;
6. призывает Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро работать в духе подлинного сотрудничества с Генеральным секретарем и Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре над осуществлением плана урегулирования согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности;
7. принимает к сведению решение Совета Безопасности пересмотреть договоренности в отношении завершения процесса идентификации на основе доклада Генерального секретаря, испрошенного Советом в пункте 4 его резолюции 1017 (1995), и одновременно рассмотреть любые дальнейшие меры, которые могут потребоваться для обеспечения скорейшего завершения этого процесса и осуществления всех других аспектов, имеющих значение для реализации плана урегулирования;

8. выражает надежду на скорое возобновление прямых переговоров между обеими сторонами с целью создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования;

9. напоминает, что Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом текущего процесса, связанного с референдумом, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

10. постановляет следить за развитием ситуации в Западной Сахаре и рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в качестве первоочередного по пункту повестки дня, озаглавленному "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией".

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1996/7. Ближневосточный мирный процесс

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1995/6 от 17 февраля 1995 года и 1994/4 от 18 февраля 1994 года, на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/21 от 12 декабря 1995 года и 49/88 от 16 декабря 1994 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1995/52 от 28 июля 1995 года и 1994/29 от 27 июля 1994 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта станет большим вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности и является критически важным условием содействия правам человека в этом регионе,

напоминая о созыве 30 октября 1991 года в Мадриде Международной мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года, Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 4 мая 1994 года, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, подписанное в Вашингтоне 14 сентября 1993 года, Вашингтонское соглашение о подготовительной передаче полномочий и обязанностей, а также Иордано-израильский мирный договор от 26 октября 1994 года,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея заявила, что акты, методы и практика терроризма представляют собой грубое пренебрежение целями и принципами Организации Объединенных Наций, что может угрожать международному миру и безопасности, ставить под угрозу дружественные отношения между государствами, препятствовать международному сотрудничеству и вести к подрыву прав человека, основных свобод и демократических основ общества,

1. подчеркивает важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;
2. отмечает, что достижение такого мира является жизненно важным условием полного осуществления прав человека в этом районе;
3. приветствует мирный процесс, начавшийся в Мадриде, и поддерживает последующие двусторонние переговоры;
4. приветствует также создание Палестинской администрации и ее позитивные усилия, направленные на создание прочной власти, основанной на воле палестинского народа и демократических процедурах;
5. приветствует далее выборы Временного органа палестинского самоуправления 20 января 1996 года, которые подводят демократическую основу под создание палестинских институтов власти;
6. поддерживает Декларацию, принятую на Саммите миротворцев в Шарм-аш-Шейхе, Египет, 13 марта 1996 года, который преследовал цели укрепления мирного процесса, содействия безопасности и борьбы против терроризма, и осуждает

террористические нападения на Ближнем Востоке, которые ставят своей целью подрыв мирного процесса и которые привели к гибели и ранению людей;

7. призывает Центр по правам человека предоставлять Палестинской администрации по ее просьбе консультативное обслуживание и техническую помощь в рамках его соответствующей программы и призывает правительства внести свой вклад в эту программу;

8. заявляет о своей полной поддержке успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины как представителем палестинского народа, последующего Соглашения по сектору Газа и району Иерихона, подписанного правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 29 августа 1994 года, Соглашения по подготовительной передаче полномочий и обязанностей, Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа, Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, Вашингтонской декларации, подписанной Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Иордано-израильского мирного договора от 26 октября 1994 года, которые являются важными шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения;

9. призывает к продолжению переговоров об осуществлении следующей стадии Декларации принципов.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1996/8. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация являются полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая свое твердое намерение и решимость добиться полной и безоговорочной ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/11 от 24 февраля 1995 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и резолюцию Генеральной Ассамблеи 38/14 от 22 ноября 1983 года, касающуюся второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

напоминая рекомендации двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя результаты Всемирной конференции по правам человека и, в частности, то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день оставаться жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

учитывая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

сознавая, что коренные народы иногда являются жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя резолюцию 48/91 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила провозгласить третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начиная с 1993 года, и принять Программу действий для третьего Десятилетия,

будучи глубоко обеспокоена тем, что никакие мероприятия, предусмотренные в Программе действий на третье Десятилетие, не были осуществлены по причине отсутствия средств,

подчеркивая важное значение создания в рамках Центра по правам человека механизма по координации всех программ, которые должны осуществляться органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями для достижения целей третьего Десятилетия,

подчеркивая также важное значение деятельности Специального докладчика по вопросам, касающимся современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости,

1. заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они узаконенными или вытекают из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, такие, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться всеми средствами;

2. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали международные договоры, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

3. призывает те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих международных договоров, присоединения к ним и их осуществлении, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования;

4. предлагает государствам ограничить сферу любой оговорки, которую они представляют к Конвенции, и формулировать любую оговорку предельно точно и тщательно для обеспечения того, чтобы ни одна оговорка не противоречила предмету и цели Конвенции или не была иным образом несовместима с международным правом;

5. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования методов борьбы с ними, в особенности в законодательной, административной, просветительской и информационной областях;

6. призывает все правительства и международные и неправительственные организации расширять и активизировать свою деятельность по борьбе против расизма и расовой дискриминации и по оказанию помощи и поддержки жертвам этого зла;

7. призывает Генерального секретаря принять меры по координации всех программ, осуществляемых в настоящее время органами Организации Объединенных Наций для достижения целей третьего Десятилетия;

8. призывает вновь Генерального секретаря создать в рамках Центра по правам человека механизм по координации, создание которого рекомендовалось Экономическим и Социальным Советом;
9. просит также Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации для детей из числа меньшинств и детей трудящихся-мигрантов в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить, в частности, конкретные рекомендации относительно осуществления мер по преодолению последствий такой дискриминации;
10. призывает все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней с целью ее скорейшего вступления в силу;
11. настоятельно рекомендует Генеральному секретарю, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, а также всем правительствам, компетентным межправительственным и неправительственным организациям уделять особое внимание положению коренных народов в своей деятельности по осуществлению Программы действий на третье Десятилетие;
12. просит Генерального секретаря как можно скорее обеспечить публикацию и распространение типового законодательства по расизму и расовой дискриминации, которым правительства могли бы руководствоваться в деле принятия новых законодательных актов по борьбе против расовой дискриминации;
13. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;
14. сожалеет, что некоторые мероприятия, запланированные на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, еще не выполнены из-за нехватки соответствующих ресурсов;
15. выражает глубокое сожаление по поводу того, что финансовые ресурсы, которые должны были быть выделены на цели осуществления программы на двухгодичный период 1994-1995 годов в рамках третьего Десятилетия, не были предоставлены;
16. просит в этой связи Генерального секретаря включить мероприятия, которые не были осуществлены в программе на 1994-1995 годы в рамках третьего Десятилетия, в будущую программу Десятилетия и обеспечить для этого необходимые ресурсы;

17. принимает к сведению просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю проконсультироваться с государствами-членами и межправительственными, а также неправительственными организациями относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости;

18. рекомендует Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года обратиться с просьбой к Генеральному секретарю принять необходимые меры с целью препровождения результатов этих консультаций Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

19. призывает международное сообщество предоставить Генеральному секретарю надлежащие финансовые ресурсы для осуществления эффективных действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

20. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

21. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются неременным условием осуществления указанной Программы;

22. настоятельно призывает в этой связи все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд, и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

23. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы были выделены необходимые финансовые ресурсы для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

24. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Программе действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/CN.4/1996/71 и Add.1);

25. рекомендует выполнить мероприятия, намеченные на первую треть третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1994-1997 годы), которые упомянуты в плане действий, содержащемся в докладе Генерального секретаря основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года (E/1994/97);

26. постановляет сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", и рассмотреть его в качестве одного из первоочередных вопросов на своей пятьдесят третьей сессии.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1996/9. Права человека и односторонние меры принуждения

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая соответствующие принципы и положения Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, и в частности ее статью 32, в которой предусматривается, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в связи с этим подтверждая право на развитие в качестве составной части всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала государства воздерживаться от любых односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека,

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос в заключительных документах Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году,

подтверждая свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и недавними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние меры принуждения продолжают приниматься и осуществляться со всеми вытекающими из них негативными последствиями, в том числе их экстратерриториальными последствиями, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1995/45 Комиссии (Е/CN.4/1996/45 и Add.1),

1. вновь призывает все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, и в частности мер принудительного характера с экстратерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, затрудняя тем самым полную реализацию прав,

изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах о правах человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. отвергает применение таких мер в качестве средства политического или экономического давления на любые страны, и особенно против развивающихся стран, из-за их негативного воздействия на осуществление прав человека широкими слоями их населения, включая детей, женщин и престарелых;

3. вновь подтверждает в этом контексте право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие;

4. подтверждает также, что товары первой необходимости, такие, как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средства политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования;

5. одобряет критерии Рабочей группы по праву на развитие, в соответствии с которыми односторонние меры принуждения являются одним из препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие;

6. настоятельно призывает Рабочую группу по вопросу об осуществлении и поощрении права на развитие принять во внимание негативное воздействие односторонних мер принуждения при выполнении своей задачи в отношении осуществления права на развитие;

7. просит Верховного комиссара по правам человека при выполнении своих функций в области поощрения, осуществления и защиты права на развитие уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

8. постановляет в первоочередном порядке рассмотреть этот вопрос на своей пятидесят третьей сессии по тому же пункту повестки дня.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята поименным голосованием 32 голосами
против 14 при 7 воздержавшихся. См. главу V.]

1996/10. Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами,

напоминая, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее глубоко укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем, что явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и самым пагубным образом сказывается на наиболее уязвимых и наименее защищенных людях, семьях и группах, которые, таким образом, оказываются ущемлены в осуществлении своих прав человека и основных свобод,

отмечая положения Конвенции о правах ребенка, в которой признается, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно тяжелых условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

приветствуя соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/15 от 23 февраля 1990 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести конкретное исследование по вопросу о крайней нищете и социальном отчуждении, на свою резолюцию 1991/14 от 22 февраля 1991 года, в которой она рекомендовала Подкомиссии более конкретно изучить условия, при которых наиболее бедные слои населения могли бы поделиться своим опытом и своими мыслями, на свою резолюцию 1992/11 от 21 февраля 1992 года, на свою резолюцию 1993/13 от 26 февраля 1993 года, одобряющую назначение г-на Леандро Деспуй Специальным докладчиком с целью подготовки такого исследования, на свою резолюцию 1994/12 от 25 февраля 1994 года, в которой она утвердила рекомендации Специального докладчика относительно организации семинара по вопросу о крайней нищете и отказе в правах человека, а также свою резолюцию 1995/16 от 24 февраля 1995 года, в которой она приняла к сведению выводы и рекомендации этого семинара (Е/CN.4/1995/101) и просила Специального докладчика уделить должное внимание Декларации и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 48/183 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международный год борьбы за ликвидацию нищеты, который будет проводиться в 1996 году, и резолюцию 49/179 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой она подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой ущемление человеческого достоинства и что государствам необходимо способствовать более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений;

выражая удовлетворение в связи с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы),

подчеркивая, что в Копенгагенской декларации и Программе действий правительства обязались искоренить нищету в мире благодаря действиям на национальном уровне и на основе международного сотрудничества, учитывая тот факт, что для человечества речь идет об этическом, социальном, политическом и экономическом императиве,

напоминая, что в Копенгагенской декларации правительства обязались принимать меры, с тем чтобы все мужчины и женщины, особенно проживающие в условиях нищеты, могли осуществлять свои права, использовать ресурсы и участвовать в выполнении обязанностей, которые позволили бы им жить полноценной жизнью и способствовать благосостоянию своих семей, своих общин и всего человечества,

напоминая также, что в Копенгагенской декларации и Программе действий государства постановили, предпочтительно к 1996 году - Международному году борьбы за ликвидацию нищеты, разработать или укрепить национальную политику и стратегии, направленные на существенное сокращение всеобщих масштабов нищеты, уменьшить неравенство и искоренить абсолютную нищету к конкретным срокам, определяемым каждой страной, а также разработать точное определение и оценку абсолютной нищеты,

напоминая далее Пекинскую декларацию и Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в которой признается сохранение и увеличение бремени нищеты, которое несут женщины,

принимая во внимание в этой связи меры, которые уже были приняты на соответствующих форумах в целях содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав,

приняв к сведению второй промежуточный доклад о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1995/15), представленный Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуй,

1. подтверждает, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательство на человеческое достоинство и, следовательно, требуют принятия срочных национальных и международных мер, направленных на их искоренение;

2. подтверждает также, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий исключительно важно, чтобы государства способствовали более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений в их общинах, поощрению прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. обращает внимание Генеральной Ассамблеи, специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций на противоречие между наличием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

4. просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам уделять в своей деятельности больше внимания вопросу о крайней нищете и социальном отчуждении;

5. приветствует тот факт, что Комитет по правам ребенка в своих обсуждениях и своей работе уделяет внимание положению детей, живущих в крайней нищете, с целью содействия осуществлению всеми детьми всех прав, признанных в Конвенции о правах ребенка, и призывает Комитет делать это и впредь;

6. напоминает, что для обеспечения защиты прав всех лиц, недискриминации в отношении наиболее бедных людей и эффективного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в крайней нищете, включая очень большое число находящихся в таком положении женщин и детей, и что этот вопрос должен исследоваться на основе опыта и идей самих наиболее бедных людей и тех, кто защищает их интересы;

7. одобряет резолюцию 1995/28 Подкомиссии от 24 августа 1995 года, в которой Подкомиссия с удовлетворением приняла к сведению второй промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1995/15) и приветствовала включение Специальным докладчиком в его доклад свидетельских показаний и мнений наиболее обездоленных лиц, поскольку это позволяет в большей степени осознать условия жизни в крайней нищете и лучше понять связь между явлением крайней нищеты и правами человека;

8. выражает удовлетворение в связи с тем, что Специальный докладчик учел в своем втором промежуточном докладе Копенгагенскую декларацию и Программу действий;

9. ожидает, что окончательный доклад по исследованию, проводимому г-ном Леандро Деспуй, будет представлен Подкомиссии на ее сорок восьмой сессии и что

он станет потенциальным вкладом в Международный год борьбы за ликвидацию нищеты и Международное десятилетие по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы);

10. обращает внимание правительств, в рамках разработки определения абсолютной нищеты, запрошенного в Копенгагенской декларации и Программе действий, на теоретическую работу, проведенную Специальным докладчиком в отношении такого определения;

11. просит Специального докладчика и впредь уделять особое внимание следующим аспектам при подготовке его докладов:

а) воздействию крайней нищеты на использование и осуществление всего комплекса прав человека и основных свобод страдающих от нее лиц;

б) усилиям самих наиболее бедных людей с целью добиться осуществления этих прав и в полной мере участвовать в развитии того общества, в котором они живут;

в) условиям, в которых наиболее бедные люди могут эффективно использовать свой опыт и идеи и стать партнерами в осуществлении прав человека;

г) средствам обеспечения лучшего понимания опыта и идей наиболее бедных людей, а также тех, кто защищает их интересы;

12. просит также Специального докладчика в рекомендациях, которые он представит в своем окончательном докладе, предусмотреть соответствующие последующие меры;

13. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие для осуществления его мандата, в частности для проведения им консультаций с органами Организации Объединенных Наций, правительствами, специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями, включая, в случае необходимости, услуги специалистов по этому вопросу;

14. приветствует мероприятия Организации Объединенных Наций по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты 17 октября, в которых основное внимание уделялось наиболее бедным людям и должным образом учитывались организованные во всем мире после 17 октября 1987 года мероприятия по теме "Неприятие крайней нищеты", в рамках которых подчеркивалась связь между крайней нищетой и правами человека;

15. предлагает государствам, органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям, в соответствии с Копенгагенской и Венской декларациями и программами действий, учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Международного года и Международного десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между искоренением нищеты и осуществлением прав человека, а также усилия наиболее

бедных людей в борьбе против нищеты, а также значение их вовлечения в разработку, осуществление, проведение последующих мер и оценку этих мероприятий;

16. просит Генерального секретаря распространить второй промежуточный доклад Специального докладчика в ходе специальной сессии Комиссии по социальному развитию в рамках последующих шагов после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития по вопросу об искоренении нищеты, а также в ходе следующей основной сессии Экономического и Социального Совета, координационный сегмент которой будет посвящен деятельности, проводимой в области искоренения нищеты;

17. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят третьей сессии по пункту 5 повестки дня.

34-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1996/11. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе Организации Объединенных Наций свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

памятуя о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают правом на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена в том, что осуществление, поощрение и защита гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должны быть рассмотрены с равным вниманием и в безотлагательном порядке,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятую Всемирной конференцией по правам человека, в которой подчеркивается необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства-члены индивидуально и в порядке международного сотрудничества должны активизировать свои усилия по обеспечению достаточного жизненного уровня для всех людей, заботясь в первую очередь о тех, кто живет в условиях крайней нищеты,

напоминая о чрезвычайно важном значении национальных усилий и международной солидарности и сотрудничества на добровольной основе для осуществления права всех людей на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включая достаточное питание, одежду и жилище, и на постоянное улучшение условий жизни,

сознавая необходимость обеспечения полного уважения прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в том числе прав наиболее уязвимых и обездоленных людей,

напоминая о принятии Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года, важной Декларации и Программы действий, в которой содержится призыв уделить первоочередное внимание в национальных, региональных и международных политике и действиях вопросам содействия социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни людей на основе массового участия,

подчеркивая важность Лимбургских принципов осуществления положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1987/17),

признавая, что массовое участие в его различных формах является важным фактором развития и полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая важность повышения информированности общественности о деятельности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и роли, которую неправительственные организации могут играть в этой связи,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и

культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

приветствуя усилия, предпринятые для углубленного исследования Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и признавая насущную необходимость принятия эффективного multidisciplinary подхода к поощрению и защите прав, изложенных в Пакте,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/15 от 24 февраля 1995 года,

1. подтверждает, что полное соблюдение прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, органически связано с процессом развития, главной целью которого является реализация потенциальных возможностей человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в соответствующих процессах принятия решений в качестве участников и бенефициаров развития, а также справедливое распределение результатов процесса развития;

2. выражает удовлетворение в связи с важной работой Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в продолжение его усилий с целью придать импульс процессу осуществления и обеспечить более глубокое понимание соответствующих вопросов в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах путем проведения общих обсуждений конкретных прав или статей и принятия замечаний общего порядка;

3. с интересом принимает к сведению замечание общего порядка № 6, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам по вопросу о престарелых (E/C.12/1995/16/Rev.1);

4. также с интересом принимает к сведению доклад миссии Комитета, направленной в Панаму для оказания технической помощи (E/C.12/1995/8), в соответствии с процедурой последующих действий, принятой Комитетом, и на основании статьи 23 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

5. принимает к сведению меры, осуществляемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в целях разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, дающего отдельным лицам или группам право представлять сообщения о несоблюдении Пакта, включая общую дискуссию, состоявшуюся в 1995 году, и приветствует информацию по данному вопросу, представленную Комитетом Комиссии по правам человека (E/CN.4/1996/96);

6. призывает государства-участники продолжать оказывать всяческую поддержку и содействие Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и использовать свое обязательство по представлению докладов в качестве механизма содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав, обеспечивая массовое

участие в рассмотрении их периодических докладов в национальном масштабе, а также максимально широкое распространение этих докладов на национальном уровне;

7. настоятельно призывает все государства-участники представлять свои доклады регулярно и своевременно, как это рекомендовано в Венском заявлении международных договорных органов по правам человека, принятом в ходе Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/TBV/4 и Add.1);

8. признает важность использования соответствующих показателей в качестве средства измерения или оценки прогресса в осуществлении прав человека, как это отмечено в Венской декларации и Программе действий;

9. напоминает выводы и рекомендации семинара по соответствующим показателям измерения прогресса в последовательном осуществлении экономических, социальных и культурных прав, состоявшегося в 1993 году, и рекомендует Центру по правам человека в качестве последующих шагов после семинара созвать семинары экспертов, в ходе которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения конкретного содержания этих прав;

10. предлагает государствам-членам при включении мер по обеспечению поощрения и защиты прав человека в национальное законодательство, политику и программы развития рассмотреть вопрос о желательности разработки национального плана действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека, добиваться соответствующего участия общин, затрагиваемых в результате неосуществления этих прав, а также определить конкретные национальные нормы по обеспечению удовлетворения экономических, социальных и культурных прав на минимально необходимых уровнях;

11. вновь подтверждает важность обеспечения исследования конкретных экономических, социальных и культурных прав и в этой связи признает интерес заключительного доклада о праве на достаточное жилище, представленного Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Раджиндаром Сачаром (E/CN.4/Sub.2/1995/12);

12. принимает к сведению совещания группы экспертов, созданные в ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в частности Совещание Группы экспертов по вопросу о праве человека на достаточное жилище, проведенное в январе 1996 года в Женеве Центром по правам человека и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), и Совещание Консультативной группы по вопросу о праве на жилище, состоявшееся также в январе 1996 года в Нью-Йорке и организованное Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

13. приветствует созыв Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая должна состояться в Стамбуле в июне 1996 года;

14. напоминает в этой связи международно-правовые нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о статусе беженцев, а также обязательства, содержащиеся в декларациях, планах, программах и платформах действий, принятых в Рио-де-Жанейро, Вене, Каире, Копенгагене и Пекине;

15. одобряет подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением доходов, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Хосе Бенгоа Е/CN.4/Sub.2/1995/14);

16. вновь подтверждает значение укрепления сотрудничества между финансовыми учреждениями и органами Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности путем поощрения участия представителей этих учреждений в совещаниях органов по правам человека;

17. приветствует также диалог, налаженный между органами по правам человека, в частности Центром по правам человека в качестве координационного центра, и другими органами системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и призывает эти органы расширять свое участие в совещаниях органов по правам человека, включая органы по наблюдению за выполнением договоров, а также давать оценку влияния их политики и программ на осуществление прав человека;

18. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о предварительном своде основных принципов политики в области программ структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав (Е/CN.4/Sub.2/1995/10);

19. просит Генерального секретаря обратиться к международным финансовым учреждениям с предложением продолжать изучать возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли этих учреждений в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

20. просит также Верховного комиссара по правам человека продолжать содействовать координации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития, с целью использования их соответствующего опыта и поддержки;

21. призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать полностью учитывать экономические, социальные и культурные права в ходе осуществления своего мандата;

22. призывает докладчиков по странам рассмотреть вопрос о включении, при необходимости, в свои доклады специальной ссылки на осуществление экономических, социальных и культурных прав;

23. призывает Центр по правам человека предоставить в рамках своей программы консультативного обслуживания и технической помощи экспертную помощь государствам для целей разработки политики в области экономических, социальных и культурных прав, содействия осуществлению согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека, а также разработки надлежащих средств оценки и наблюдения за их осуществлением;

24. постановляет рассмотреть вопросы, поднятые в настоящей резолюции на своей пятьдесят третьей сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1996/12. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие

Комиссия по правам человека,

напоминая, что целью Всеобщей декларации прав человека является всестороннее развитие и защита прав человека и основных свобод, а именно гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

учитывая, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

ссылаясь на резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, а также Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

учитывая все резолюции, принятые в этой связи Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, связанных с человеком, с целью содействия эффективному осуществлению всех прав человека,

сознавая, что серьезная проблема внешней задолженности продолжает оставаться одной из самых острых проблем, которые пагубно сказываются на экономическом и социальном развитии и уровне жизни населения многих развивающихся стран и имеют серьезные последствия социального характера,

будучи обеспокоена последствиями программ структурной перестройки для реализации и полного осуществления экономических, социальных и культурных прав,

признавая необходимость преодоления препятствий, мешающих осуществлению Декларации о праве на развитие и осуществлению экономических, социальных и культурных прав во всем мире,

учитывая тот факт, что Рабочая группа по праву на развитие определила проблему иностранной задолженности в качестве одного из препятствий на пути развития и, следовательно, осуществления Декларации о праве на развитие,

будучи глубоко обеспокоена тем, что обязательства по обслуживанию долга остаются высокими, что динамика факторов, определяющих платежеспособность, не соответствовала динамике изменения обязательств по обслуживанию долга большинства развивающихся стран и что перспективы смягчения негативных последствий бремени задолженности для процесса развития в развивающихся странах остаются неопределенными,

отмечая, что развивающиеся страны по-прежнему выполняют свои долговые обязательства со значительными издержками для своей экономики,

с сожалением отмечая негативные последствия политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав,

подчеркивая, что существующий международный экономический порядок продолжает оставаться несправедливым и нуждается в изменении,

подчеркивая также, что меры по уменьшению долга должны также сопровождаться активными усилиями по улучшению международной экономической обстановки в целях содействия росту и развитию развивающихся стран,

считая, что новые стратегии решения проблемы иностранной задолженности, как официальной, так и частной, требуют проведения политики экономической перестройки, сопровождающейся ростом и развитием, и что в рамках этой политики необходимо уделять первостепенное внимание условиям жизни людей, в том числе уровню жизни, жилищным условиям, состоянию здоровья, питанию, образованию и занятости населения, что особенно касается наиболее уязвимых групп и групп населения с низкими доходами,

принимая к сведению особую обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблеей по поводу продолжающегося ухудшения условий жизни подавляющего большинства людей в развивающихся странах, его отрицательных последствий для полного осуществления прав человека, и в особенности по поводу крайне сложной экономической ситуации, которая сложилась на африканском континенте, а также по поводу катастрофических последствий тяжкого бремени внешней задолженности для развивающихся стран,

ссылаясь на все свои резолюции, касающиеся кризиса задолженности,

принимая к сведению доклады, представленные Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюциями 1994/11 и 1995/13 (Е/CN.4/1995/25 и Add.1 и 2 и Е/CN.4/1996/22),

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 1995/13;

2. подчеркивает важность дальнейшего осуществления срочных мер с целью уменьшения бремени, связанного с задолженностью и ее обслуживанием, которое лежит на развивающихся странах, имеющих проблемы задолженности, применительно к осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

3. придает особое значение необходимости осуществления дополнительных мероприятий по сокращению задолженности, включая списание или уменьшение части официальной задолженности или бремени по ее обслуживанию, а также рассмотрения других возможных конкретных форм и средств урегулирования проблемы внешнего долга развивающихся стран, включая заключение соглашений о реструктуризации долга, и срочного решения проблемы коммерческой и многосторонней задолженности развивающихся стран, с учетом потребностей стран-должников;

4. подчеркивает необходимость направления в развивающиеся страны-должники новых финансовых потоков;

5. настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжить оказание финансовой помощи на льготных условиях в целях содействия осуществлению развивающимися странами своих программ по реформированию экономики, с тем чтобы дать им возможность достичь адекватного технологического и производительного уровня, решить проблемы непогашенной задолженности, обеспечить

экономический рост и развитие и несколько облегчить положение развивающихся стран, выполняющих свои долговые обязательства со значительными издержками для своей экономики;

6. подтверждает, что погашение задолженности не должно иметь приоритета над основными правами народов стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, здравоохранение и здоровую окружающую среду;

7. подчеркивает, что иностранная задолженность продолжает оставаться одним из главных препятствий на пути осуществления права на развитие;

8. просит Рабочую группу по вопросу об осуществлении и поощрении права на развитие уделять в своей работе особое внимание социальным последствиям политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для осуществления экономических, социальных и культурных прав и подготовить соответствующие рекомендации;

9. признает необходимость большей гласности в деятельности международных финансовых учреждений;

10. просит международные финансовые учреждения периодически представлять Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклады о социальных последствиях их политики для полного осуществления экономических, социальных и культурных прав в развивающихся странах;

11. считает, что для нахождения долговременного решения кризиса задолженности необходимо организовать политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе принципа разделения ответственности;

12. считает также, что такой диалог должен способствовать началу комплексного процесса, направленного на перестройку международного экономического порядка с целью достижения более справедливых и равных отношений между всеми государствами мира;

13. просит Генерального секретаря продолжить усилия по организации этого диалога и представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии, по завершении процесса консультаций на высшем уровне с участием правительств, руководителей многосторонних финансовых учреждений и специализированных учреждений, а также межправительственных и неправительственных организаций, доклад о мерах, которые надлежит осуществить с целью долговременного решения кризиса задолженности развивающихся стран, с тем чтобы они могли в полной мере пользоваться всеми правами человека;

14. подтверждает, что процесс консультаций, уже начатый Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1994/11 Комиссии от 25 февраля 1994 года, должен привести к созыву совещаний на высоком уровне в региональном и мировом масштабах;

15. просит Верховного комиссара по правам человека и впредь уделять особое внимание проблеме бремени задолженности развивающихся стран;

16. просит Генерального секретаря учредить в Центре по правам человека программное подразделение в целях содействия развитию экономических, социальных и культурных прав, в частности прав, связанных с бременем задолженности развивающихся стран, и осуществлению права на развитие;

17. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по тому же пункту повестки дня.

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята поименным голосованием 34 голосами
против 16 при 1 воздержавшемся. См. главу V.]

1996/13. Права человека и окружающая среда

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/14 от 24 февраля 1995 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий мнения правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций по вопросам, поднятым в окончательном докладе, представленном Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Специальным докладчиком по правам человека и окружающей среде г-жой Фатмой Зохран Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1),

ссылаясь также на свои резолюции 1993/90 от 10 марта 1993 года и 1994/65 от 9 марта 1994 года,

принимая к сведению резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 1994/27 и 1994/37 от 26 августа 1994 года и 1995/23 от 24 августа 1995 года,

принимая во внимание доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1995/14 о правах человека и окружающей среде (E/CN.4/1996/23 и Add.1),

учитывая, что Генеральный секретарь продолжает получать мнения по вопросам, поднятым в окончательном докладе Специального докладчика по правам человека и окружающей среде,

1. просит Генерального секретаря вновь обратиться к правительствам, специализированным учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям с просьбой о направлении своих мнений и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

2. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень, иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности для осуществления Декларации о праве на развитие".

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1996/14. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и Венской декларацией и Программой действий, в частности в вопросе о правах каждого человека на жизнь и надлежащее здоровье,

ссылаясь на свои резолюции 1989/42 от 6 марта 1989 года, 1990/43 от 6 марта 1990 года, 1991/47 от 5 марта 1991 года, 1993/90 от 10 марта 1993 года и 1995/81 от 8 марта 1995 года,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 42/183 от 11 декабря 1987 года, 43/212 от 20 декабря 1988 года, 44/226 от 22 декабря 1989 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года и 46/126 от 17 декабря 1991 года и решение 1995/288 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1153 (XLVIII) Совета министров Организации африканского единства от 25 мая 1988 года, в которой заявляется, что захоронение токсичных отходов на континенте является преступлением против Африки и африканских народов,

подтверждая, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу правам каждого человека на жизнь и здоровье, в частности в развивающихся странах, которые не имеют технологий их переработки,

принимая к сведению резолюцию GC (XXXIII)/RES.509 о захоронении ядерных отходов и резолюцию GC (XXXIV)/RES.530 об установлении Кодекса практических правил в отношении международной трансграничной перевозки радиоактивных отходов, принятые Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии соответственно 29 сентября 1989 года и 21 сентября 1990 года, а также решение Генеральной конференции активно заниматься рассмотрением вопроса о международных трансграничных перевозках радиоактивных отходов, включая желательность заключения под эгидой Международного агентства по атомной энергии договора по этому вопросу, имеющего обязательную юридическую силу, ввиду их отрицательных последствий таких перевозок для прав каждого человека на жизнь и здоровье,

учитывая обращенный ко всем государствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять и скрупулезно осуществлять действующие конвенции относительно

захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения незаконного захоронения,

сознавая растущие масштабы захоронения транснациональными корпорациями и другими предприятиями промышленно развитых стран в африканских и других развивающихся странах опасных и других отходов, которые создают серьезную угрозу правам каждого человека на жизнь и здоровье и удаление которых они не могут обеспечить на тех территориях, где они функционируют,

сознавая также, что многие развивающиеся страны не располагают возможностями на национальном уровне и технологиями по переработке таких отходов, с тем чтобы ликвидировать или уменьшить их отрицательные последствия для прав человека на жизнь и здоровье,

рассмотрев предварительный доклад Специального докладчика (E/CN.4/1996/17);

1. принимает к сведению предварительный доклад Специального докладчика и, в частности, ее предварительные выводы и рекомендации;

2. с глубокой озабоченностью отмечает, что возрастающие темпы незаконного захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов в развивающихся странах продолжают отрицательно влиять в этих странах на права каждого человека на жизнь и здоровье;

3. подтверждает, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу правам каждого человека на жизнь и надлежащее здоровье;

4. приветствует решение государств – сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, принятое на их третьем совещании в 1995 году, внести в Конвенцию поправку, запрещающую экспорт из стран, перечисленных в приложении VII к Конвенции, в страны, которые не содержатся в этом списке, опасных отходов, включая отходы, предназначенные для утилизации, и настоятельно призывает все государства – стороны Базельской конвенции ратифицировать эту поправку в целях содействия ее скорейшему вступлению в силу;

5. настоятельно призывает все правительства принять законодательные и иные надлежащие меры с целью предупреждения незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов и отходов;

6. призывает программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариат Базельской конвенции, Международный регистр потенциально токсичных химических веществ, Международную организацию труда, Всемирную организацию здравоохранения, Международное агентство по атомной энергии и Организацию

африканского единства, а также другие региональные организации расширить свое сотрудничество и помощь в сфере экологически безопасного управления токсичными химикатами и опасными отходами, включая вопрос их трансграничных перевозок;

7. настоятельно призывает международное сообщество и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат Базельской конвенции, оказывать развивающимся странам, по их просьбе, соответствующую помощь в их усилиях по осуществлению положений действующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов с целью защиты и поощрения прав каждого человека на жизнь и здоровье;

8. просит Специального докладчика при подготовке своего следующего доклада проводить консультации со всеми соответствующими органами, в частности секретариатом Базельской конвенции, и настоятельно призывает все правительства, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариат Базельской конвенции и неправительственные организации в полном объеме сотрудничать со Специальным докладчиком путем представления информации о перевозках и захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов;

9. просит также Специального докладчика продолжать проводить в рамках ее мандата глобальное, многодисциплинарное и всеобъемлющее исследование существующих проблем и решений в связи с незаконным оборотом, перевозкой и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах с целью представления в своем следующем докладе рекомендаций и предложений, касающихся адекватных мер по контролю, сокращению и искоренению этой практики;

10. просит далее Специального докладчика в соответствии с ее мандатом включить в свой следующий доклад Комиссии информацию о странах и предприятиях, включая транснациональные корпорации, занимающиеся незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах;

11. приветствует обязательство Специального докладчика включить в соответствии с возложенным на нее мандатом в свой следующий доклад Комиссии информацию о лицах, погибших, искалеченных или иным образом пострадавших в развивающихся странах в результате этих варварских действий;

12. просит Генерального секретаря и впредь предоставлять Специальному докладчику любые необходимые финансовые и людские ресурсы для выполнения ее мандата, включая административную поддержку Центра по правам человека;

13. постановляет продолжить рассмотрение вопроса об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для

осуществления прав человека на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека".

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята поименным голосованием
32 голосами против 16 при
3 воздержавшихся. См. главу V.]

1996/15. Право на развитие

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами и целями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/184 от 22 декабря 1995 года и 50/214 от 23 декабря 1995 года, а также на свою резолюцию 1995/17 от 24 февраля 1995 года,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, провозглашенную на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи, и подчеркивая ее многосторонний, комплексный и динамичный характер, который способствует партнерству для целей развития и представляет собой надлежащую основу для осуществления международного сотрудничества и принятия мер на национальном уровне, направленных на обеспечение всеобщего эффективного уважения всех прав человека с учетом их универсальности, неделимости и взаимозависимости,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, в которых Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью всех основополагающих прав человека и что человеческая личность является главным субъектом процесса развития,

учитывая, что декларации и программы действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека и другими недавними конференциями Организации Объединенных Наций, вновь подтвердили универсальность, взаимозависимость и взаимосвязь всех прав человека, тем самым способствуя эффективному осуществлению права на развитие,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций для обеспечения более эффективного поощрения и осуществления права на развитие,

отмечая, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

отмечая также, что усиление комплексной концепции развития, с учетом условий и потребностей каждой страны, наряду с адекватной национальной экономической и социальной политикой и содействием ликвидации неравенства и более активным участием населения в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе в разработке и осуществлении программ в области развития, способствовали бы развитию на национальном уровне,

вновь подтверждая важное значение права на развитие для каждого человека и всех народов во всех странах, особенно в развивающихся странах, как составной части их основных прав человека,

рассмотрев все доклады Рабочей группы о праве на развитие,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1996/25),

1. приветствует усилия, прилагаемые Рабочей группой о праве на развитие в течение ее мандата, и ее вклад в эффективное осуществление Декларации о праве на развитие и выражает признательность Председателю-докладчику и членам Рабочей группы за разработанные ими предложения и рекомендации;

2. настоятельно призывает государства продолжать поощрять и защищать экономические, социальные, культурные, гражданские и политические права и осуществлять комплексные программы в области развития, учитывая эти права при осуществлении деятельности в области развития;

3. предлагает государствам и впредь активизировать сотрудничество в целях осуществления права на развитие путем представления на добровольной основе Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека докладов о достигнутых результатах и мерах, принятых с целью осуществления этого права, а также о возникших в этой связи препятствиях;

4. призывает государства возложить на существующие или новые административные структуры функции координационных центров для сбора и распространения полезной информации, необходимой для дальнейшего осуществления права на развитие;

5. напоминает о том, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря с учетом предложений Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, сделанных в контексте осуществляемого процесса перестройки Центра по правам человека, создать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов новый сектор, основные функции которого заключались бы в поощрении и защите права на развитие;

6. напоминает также о том, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря сформулировать соответствующие программные последующие меры в связи с мероприятиями, которые будут осуществляться этим сектором, и в частности последующие меры по осуществлению Декларации о праве на развитие в соответствии с пунктом 6 резолюции 50/184 Генеральной Ассамблеи, для включения в следующий среднесрочный план;

7. предлагает региональным комиссиям рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут способствовать в рамках их соответствующих мандатов осуществлению права на развитие, и включить этот аспект их деятельности в доклады, которые они представляют Экономическому и Социальному Совету;

8. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить широкое распространение и содействие осуществлению Декларации в тесном сотрудничестве с государствами и межправительственными организациями, а также институтами по правам человека, научными кругами и заинтересованными неправительственными организациями во всем мире, с тем чтобы обеспечить более полное информирование о Декларации тех, кто отвечает за ее осуществление;

9. предлагает соответствующим договорным органам рассмотреть вопрос об изучении в рамках их мандатов надлежащих способов обеспечения их содействия осуществлению права на развитие;

10. предлагает соответствующим специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций содействовать в соответствии с их мандатами осуществлению права на развитие путем распространения информации и обеспечения координации с другими учреждениями и Центром по правам человека по данному вопросу;

11. рекомендует Экономическому и Социальному Совету в ходе продолжающихся обсуждений, касающихся его реформы, изучить вопрос о том, каким образом в наибольшей степени способствовать принятию мер в рамках всей системы, направленных на поощрение и защиту права на развитие, например путем включения этого вопроса в цели его рассмотрения и препровождения его выводов соответствующим международным органам, включая Бреттонвудские учреждения;

12. рекомендует также Экономическому и Социальному Совету углубить рассмотрение всех вопросов, касающихся осуществления права на развитие, включая содействие созданию благоприятных экономических условий на международном и национальном уровнях;

13. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его качестве общего координатора деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в области прав человека, продолжать диалог с соответствующими специализированными учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций по вопросам воздействия их программ и деятельности на осуществление права на развитие;

14. вновь подтверждает, что осуществление Декларации о праве на развитие требует последовательности и конкретных усилий и что этот динамичный процесс следует продолжать на всех соответствующих уровнях, в том числе путем разработки международных и национальных стратегий, что требует эффективного участия государств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, осуществляющих деятельность в этой области;

15. постановляет с этой целью создать межправительственную группу экспертов, которой будет поручена разработка стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, принимая во внимание выводы Рабочей группы о праве на развитие, учрежденной Комиссией по правам человека в резолюции 1993/22, и выводы Всемирной конференции по правам человека и четырех Всемирных конференций 1/, при этом:

а) такая рабочая группа создается на двухгодичный период;

б) рабочая группа разрабатывает конкретные и практические меры по осуществлению и поощрению права на развитие и представляет Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе работы; рабочая группа уделяет основное внимание разработке такой стратегии, которая должна включать рекомендации для принятия дальнейших практических мер по осуществлению и поощрению, и представляет доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

с) члены рабочей группы назначаются на основе принципа справедливого географического представительства в консультации с региональными группами и с учетом компетентности и опыта, накопленного в этой области; им настоятельно рекомендуется выполнить их мандат; _____

1/ Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и четвертая Всемирная конференция по положению женщин.

d) рабочая группа состоит из десяти экспертов, выдвинутых правительствами, которые назначаются председателем Комиссии по правам человека;

e) рабочая группа экспертов проводит консультации с договорными органами и с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по всем вопросам, имеющим отношение к осуществлению права на развитие;

16. призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы рабочая группа получила всю необходимую помощь в рамках имеющихся общих ресурсов, в частности персонал и ресурсы, необходимые для выполнения ее мандата;

17. призывает правительства, межправительственные организации и неправительственные организации рассмотреть вопрос о внесении добровольных дополнительных взносов в целях усиления поддержки и содействия проведению мероприятий, связанных с осуществлением права на развитие;

18. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. постановляет рассмотреть вопрос о праве на развитие на своей пятьдесят третьей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении права на развитие".

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу VI]

1996/16. О состоянии Международных пактов о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 50/171 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и на свою резолюцию 1995/22 от 24 февраля 1995 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека представляют собой всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека составляют ядро Международного билля о правах человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о состоянии Международных пактов о правах человека (E/CN.4/1996/75),

отмечая, что многим государствам – членам Организации Объединенных Наций еще предстоит стать участниками Международных пактов о правах человека,

принимая во внимание успешное завершение Всемирной конференции по правам человека и принятие Венской декларации и Программы действий и учитывая, в частности, призыв к укреплению и дальнейшему осуществлению договоров по правам человека,

1. подтверждает значение Международных пактов о правах человека как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;
2. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, сделать это, а также присоединиться к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в его статье 41;
3. просит Генерального секретаря активизировать систематические усилия в целях поощрения государств к тому, чтобы они становились участниками Пактов, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека предоставлять такое обслуживание, которое могут запрашивать государства, не являющиеся участниками Пактов, с тем чтобы помочь им ратифицировать их или присоединиться к ним и к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;
4. подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, факультативными протоколами к Международному пакту о гражданских и политических правах;
5. рекомендует государствам, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать такие оговорки с максимально возможной степенью точности и конкретности и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора или иным образом не противоречила международному праву;
6. рекомендует также государствам-участникам периодически пересматривать любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека, с целью их снятия;
7. подчеркивает важность для государств-участников недопущения эрозии прав человека посредством отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4

Международного пакта о гражданских и политических правах и необходимость для государств-участников предоставлять полную и своевременную информацию также и во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность и целесообразность мер, принимаемых в этих обстоятельствах;

8. выражает свое удовлетворение тем, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам серьезным и конструктивным образом осуществляют свои функции, и приветствует дальнейшие усилия этих Комитетов по совершенствованию методов их работы, а также по уделению надлежащего внимания равному осуществлению прав человека женщинами и мужчинами;

9. приветствует тот факт, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам неизменно стремятся применять единообразные стандарты при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, принять эти единообразные стандарты, изложенные в замечаниях общего порядка двух Комитетов;

10. принимает к сведению меры, принимаемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам по разработке проекта факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах в соответствии с рекомендацией Всемирной конференции по правам человека, и просит Комитет представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

11. настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов в соответствии с Международными пактами о правах человека и включать в свои доклады данные с разбивкой по половому признаку;

12. настоятельно призывает также государства-участники при осуществлении положений Пактов должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов в Комитете по правам человека и Комитете по экономическим, социальным и культурным правам;

13. предлагает государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов Комитетами, и замечаний, сделанных Комитетами при завершении рассмотрения докладов;

14. вновь призывает все правительства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о

гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и как можно шире распространить их с целью лучшего ознакомления с ними широкой общественности;

15. просит Генерального секретаря рассмотреть пути и средства оказания помощи государствам – участникам Пактов, с их согласия, в подготовке их докладов, включая семинары или рабочие совещания на национальном уровне, с целью обучения должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и изучить другие возможности, имеющиеся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

16. просит также Генерального секретаря предоставить Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам дополнительные средства для эффективного и своевременного выполнения растущего объема работы;

17. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "О состоянии Международных пактов о правах человека".

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

1996/17. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/20 от 24 февраля 1995 года, на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/96 от 16 декабря 1992 года, 48/110 от 20 декабря 1993 года, 49/165 от 23 декабря 1994 года и 50/168 от 22 декабря 1996 года, а также на резолюции Комиссии по положению женщин 38/7 от 18 марта 1994 года, 39/7 от 31 марта 1995 года и 40/6 от 22 марта 1996 года,

с обеспокоенностью принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее двадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1995/28 и Add.1), в частности ее замечания в отношении обращения с трудящимися-мигрантами,

отмечая внимание, которое уделено насилию в отношении трудящихся женщин-мигрантов в докладе Специального докладчика о насилии в отношении женщин, его внешних и внутренних причинах и его последствиях,

подчеркивая, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года,

приветствуя выводы и рекомендации недавних международных конференций, включая Всемирную конференцию по правам человека, Международную конференцию по народонаселению и развитию, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, относительно поощрения и защиты прав и основных свобод женщин, включая трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, признавая при этом, что защита и отстаивание интересов своих граждан, которые ищут работу или работают в других странах, их надлежащая подготовка или образование и их информирование об их правах и обязанностях в странах трудоустройства являются долгом направляющих стран,

будучи обеспокоена продолжающимися поступать сообщениями о серьезных посягательствах и актах насилия против трудящихся женщин-мигрантов со стороны некоторых работодателей в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие страны приняли ряд мер для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

вновь подтверждая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. постановляет предупреждать и устранять все формы насилия в отношении женщин и девочек;

2. призывает государства принять меры по эффективному осуществлению Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в том числе путем их применения к трудящимся женщинам-мигрантам, а также все соответствующие меры, предусмотренные недавно состоявшимися всемирными конференциями;

3. призывает государства принять и/или усилить во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях наказания виновных и возмещения вреда, причиненного женщинам и девочкам, которые подвергаются любой форме насилия, будь то дома, на рабочем месте, в общине или обществе;

4. призывает также государства принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в искоренении насилия против женщин с упором на предупреждение насилия и преследование правонарушителей и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и оказание лечебно-оздоровительной помощи потерпевшим, а также перевоспитание правонарушителей;

5. вновь подтверждает необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных для них с языковой и культурной точек зрения служб и механизмов по осуществлению этих мер и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они живут;

6. призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года или присоединении к ним;

7. просит Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, Центр по правам человека и Специального докладчика, а также все соответствующие органы и программы в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

8. приветствует Совещание группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, которое намечено провести 27-31 мая 1996 года, с участием Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин во исполнение резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи для представления рекомендаций по улучшению координации различных мероприятий учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработки конкретных показателей в качестве основы для оценки положения трудящихся женщин-мигрантов с целью их представления по обычным каналам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии;

9. предлагает профсоюзам поддержать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность более полного утверждения в своих правах;

10. предлагает Специальному докладчику по вопросам насилия в отношении женщин продолжать включать в число неотложных вопросов, относящихся к ее мандату, вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и рассмотреть возможность включения своих выводов в свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

11. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по соответствующему пункту повестки дня.

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1996/18. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и стандартов, изложенных в основных договорах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и значение деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и стандартов, необходимо активизировать усилия по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

будучи обеспокоена положением трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметным ростом миграционных потоков, который наблюдается в особенности в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении трудящихся-мигрантов, имеющих место в определенных слоях многих обществ;

ссылаясь на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к упомянутой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 1991/60 от 6 марта 1991 года, в которой она призвала Генерального секретаря активно содействовать распространению информации и пропаганде Конвенции посредством проведения Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и осуществления программы консультативного обслуживания в области прав человека в сотрудничестве с заинтересованными органами Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению содержащееся в Венской декларации и Программе действий предложение всем государствам рассмотреть возможность подписания и ратификации этой Конвенции в возможно более короткие сроки,

напоминая, что в своей резолюции 1995/21 от 24 февраля 1995 года Комиссия просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции,

приветствуя региональные усилия, направленные на содействие развитию международного сотрудничества в этой области, и в частности региональную конференцию по миграции, проведенную в Пуэбла, Мексика, 13 и 14 марта 1996 года, и Средиземноморскую конференцию по народонаселению, миграции и развитию, которая должна состояться в Пальма-де-Мальорка, Испания, 15-17 октября 1996 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (E/CN.4/1996/70);

2. с удовлетворением отмечает подписание и ратификацию этой Конвенции рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. призывает все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции или присоединения к ней и выражает надежду на то, что этот международный договор вступит в силу в ближайшее время;

4. просит Генерального секретаря обеспечить в рамках имеющихся ресурсов все условия и помощь, необходимые для активного распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции и усилиях, предпринятых секретариатом в целях распространения информации о Конвенции и защиты прав трудящихся-мигрантов;

7. просит Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций сотрудничать с региональными и международными организациями, занимающимися вопросами защиты прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

8. настоятельно просит страны назначения рассматривать и принимать, при необходимости, меры по предупреждению чрезмерного применения силы и обеспечивать, чтобы их полиция и компетентные миграционные органы соблюдали основные стандарты, касающиеся достойного обращения с трудящимися-мигрантами и членами их семей, в частности, путем организации курсов подготовки в области прав человека;

9. постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят третьей сессии Комиссии пункт, озаглавленный "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1996/19. Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 48/126 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила год пятидесятилетия создания Организации Объединенных Наций в качестве Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости,

ссылаясь также на Преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв проявлять терпимость и жить в мире и добрососедстве, и в частности содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий, в которых утверждается, что обязанностью государств независимо от их политических, экономических и культурных систем является поощрение и защита всех прав человека и основных свобод,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

сознавая, что на пороге XXI столетия мир является свидетелем исторических и далеко идущих преобразований, в ходе которых силы агрессивного национализма и религиозного и этнического экстремизма продолжают порождать новые проблемы,

сознавая также, что все формы дискриминации, включая дискриминацию по этническому признаку, являются факторами, способствующими нетерпимости и нарушающими права человека и основные свободы, что в свою очередь может угрожать демократическому плюрализму и чревато опасностью для гармонии, мира и стабильности как внутри государств, так и в международном масштабе,

памятуя о том, что религиозная нетерпимость может представлять собой угрозу для осуществления права исповедовать религию или убеждения в учении, отправлении культа и выполнении религиозных и ритуальных обрядов,

обращая внимание на резолюцию 50/183 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости,

принимая к сведению доклады соответствующих механизмов Комиссии, представленные на ее пятьдесят второй сессии,

будучи убеждена в том, что международное сообщество должно активно содействовать развитию таких руководящих принципов демократического общества, как равенство, законность, подотчетность органов власти, соблюдение прав человека, уважение плюрализма и практика терпимости,

1. подтверждает обязанность всех государств поощрять всеобщее уважение и соблюдение всех прав человека и основных свобод;

2. подтверждает также обязанность всех государств и международного сообщества эффективным образом поощрять и защищать все права человека и основные свободы лиц,

принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом, учитывая Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

3. призывает государства развивать и укреплять терпимость, сосуществование и гармоничные отношения между этническими, религиозными, языковыми и другими группами и обеспечивать эффективное поощрение ценностей плюрализма, уважения разнообразия и недискриминации;

4. безоговорочно осуждает все акты насилия и действия, нарушающие права человека и основные свободы, демократию, терпимость и плюрализм;

5. настоятельно призывает все государства принимать меры с целью воспрепятствовать любым проявлениям ненависти, нетерпимости и актов насилия, запугивания и принуждения, в основе которых лежит религиозный экстремизм и нетерпимость в отношении религии или убеждений;

6. призывает государства развивать культуру, содействующую поощрению и защите прав человека, основных свобод и терпимости, в частности посредством образования, ведущего к подлинному плюрализму, позитивному восприятию разнообразия мнений и убеждений и уважению достоинства человеческой личности;

7. призывает соответствующие механизмы Комиссии уделять первоочередное внимание эффективному поощрению ценностей демократии, плюрализма и терпимости;

8. подчеркивает необходимость для механизмов Комиссии продолжать усилия, направленные на определение приемлемых для всех принципов сдерживания нетерпимости и дальнейшее изучение ситуаций и условий, способствующих нетерпимости;

9. просит Верховного комиссара по правам человека и Центр по правам человека в рамках его программы технического сотрудничества и консультативного обслуживания предоставлять странам по их просьбе консультации или оказывать им помощь в целях введения эффективных гарантий, включая соответствующее законодательство, и обеспечения полного осуществления всех прав человека всеми слоями населения, без дискриминации любого рода;

10. просит Центр по правам человека предусмотреть мероприятия в области поощрения терпимости в его программах работы и в рамках имеющихся общих ресурсов, организуя, в случае необходимости, рабочие совещания и семинары, с привлечением средств массовой информации и неправительственных организаций, а также оказывать странам содействие в реализации их национальных программ, используя с этой целью его программу технического сотрудничества и консультативного обслуживания;

11. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят третьей сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1996/20. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

ссылаясь на резолюцию 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла без голосования Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

сознавая необходимость эффективного поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/24 от 3 марта 1994 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в которой Комиссия, среди прочего, постановила уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу в составе пяти ее членов, которая будет каждый год проводить свои заседания продолжительностью пять рабочих дней в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

отмечая, что Рабочая группа провела свою первую сессию 28 августа – 1 сентября 1995 года и что ее доклад был представлен Комиссии по правам человека,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах, а также их зачастую трагическими последствиями,

будучи обеспокоена также тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения, которое осуществляется, среди прочего, в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, при обеспечении эффективной недискриминации и равенства для всех способствуют предупреждению и мирному урегулированию проблем в области прав человека и ситуаций, затрагивающих меньшинства,

вновь подтверждая обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все свои права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией,

отмечая позитивные инициативы и меры, осуществленные многими странами, а также региональными организациями в целях защиты меньшинств и содействия взаимопониманию,

признавая, что Организация Объединенных Наций должна играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывая и осуществляя на практике эту Декларацию,

отмечая также, что специальные представители, специальные докладчики и рабочие группы Комиссии по правам человека продолжали уделять надлежащее внимание в рамках своих мандатов вопросам поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

сознавая, что неправительственные организации могут играть важную роль в деле защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/1996/88),

1. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;

2. настоятельно призывает также государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществления Декларации на практике;

3. обращается с призывом к государствам рассмотреть, если они того пожелают, вопрос о заключении двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам в их странах в соответствии с Декларацией;

4. признает, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами и внутри таковых, в том числе в рамках программ образования в области прав человека и информирования общественности, имеет решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

5. призывает Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

6. просит Генерального секретаря в связи с осуществлением настоящей резолюции выделить в рамках имеющихся средств людские и финансовые ресурсы для такого консультативного обслуживания и технической помощи со стороны Центра по правам человека;

7. призывает Верховного комиссара по правам человека в рамках своего мандата содействовать осуществлению Декларации и продолжать с этой целью диалог с заинтересованными правительствами;

8. настоятельно призывает все договорные органы и специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека и далее уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

9. предлагает государствам, заинтересованным правительственным и неправительственным организациям, специальным представителям, специальным докладчикам и рабочим группам Комиссии по правам человека и далее представлять в соответствующих случаях сообщения о том, каким образом они содействуют соблюдению Декларации и осуществляют ее на практике;

10. призывает государства и Генерального секретаря должным образом учитывать Декларацию в своих соответствующих программах профессиональной подготовки должностных лиц;

11. призывает межправительственные, а также неправительственные организации продолжать содействовать поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

12. выражает надежду на то, что Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжит выполнение своего мандата, определенного в резолюции 1995/24 Комиссии, при содействии широкого круга участников;

13. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств представить Комиссии по правам человека ежегодный доклад Рабочей группы;

14. просит Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе в рамках имеющихся ресурсов все необходимые услуги и средства для выполнения ею своего мандата;

15. призывает государства, межправительственные организации, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации активно участвовать в деятельности Рабочей группы, в том числе путем представления письменных сообщений;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по тому же пункту повестки дня.

35-е заседание
11 апреля 1996 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]
